

# MANUEL TERMINAL POUR TRANSPONDEURS

État au : juillet 2012

# MANUEL TERMINAL POUR TRANSPONDEURS

<b>1.0</b>	<b>DESCRIPTION DU PRODUIT</b>	<b>3</b>
1.1	CODE DE LA COMMANDE	3
1.2	DESCRIPTION	3
<b>2.0</b>	<b>MISE EN GARDE</b>	<b>4</b>
2.1	SÉCURITÉ	4
<b>3.0</b>	<b>MONTAGE</b>	<b>5</b>
3.1	REMARQUE	5
3.2	PRÉSENTATION	6
3.3	ÉTAPES DU MONTAGE	7
<b>4.0</b>	<b>CONNEXIONS</b>	<b>8</b>
<b>5.0</b>	<b>MISE EN SERVICE</b>	<b>8</b>
<b>6.0</b>	<b>MANIPULATION</b>	<b>9</b>
<b>7.0</b>	<b>TOUCHES</b>	<b>10</b>
7.1	EVENT	10
7.2	POWER-UP-RESET	10
7.3	FACTORY-DEFAULT-RESET	11
<b>8.0</b>	<b>FICHE TECHNIQUE</b>	<b>11</b>

# MANUEL TERMINAL POUR TRANSPONDEURS

## 1.0 DESCRIPTION DU PRODUIT

### 1.1 CODE DE LA COMMANDE

TRATERM

### 1.2 DESCRIPTION



Le terminal pour transpondeurs est un appareil de programmation externe pouvant être mis en réseau et protégé contre tout vandalisme. Il est d'utilisation externe et permet la reprogrammation automatique des transpondeurs SimonsVoss actifs sans que l'administrateur de l'installation de fermeture soit directement intégré au processus de programmation et soit respectivement sur site.

# MANUEL

## TERMINAL POUR TRANSPONDEURS

### 2.0 MISE EN GARDE

#### 2.1 SÉCURITÉ

- **L'installation d'un terminal pour transpondeurs SimonsVoss requiert des connaissances en matière d'installations de contrôle d'accès, de mécanisme des portes, d'autorisations aux portes, de montage électronique et dans l'utilisation du logiciel SimonsVoss. C'est pourquoi le montage doit être exclusivement effectué par du personnel qualifié.**
- SimonsVoss Technologies AG décline toute responsabilité pour les dommages occasionnés par un montage impropre.
- Ne pas laisser le cylindre au contact de l'huile, de peintures ou d'acides !
- N'essayez pas d'ouvrir l'appareil.
- Ne laissez pas tomber l'appareil, ne l'exposez à aucun choc ou coup et ne le secouez pas. Une manipulation brutale peut endommager les circuits électriques internes et les pièces mécaniques.
- Lors de l'installation, assurez-vous que l'eau ou l'humidité ne pénètre pas dans le boîtier.
- Un terminal pour transpondeurs mal installé peut bloquer un accès au niveau d'une porte. SimonsVoss AG décline toute responsabilité pour les conséquences résultant du blocage de l'accès, les dommages aux biens ou aux personnes et autres dommages.
- L'installation du terminal pour transpondeurs doit être effectuée en conformité avec la Directive DES (charge électrostatique). Il convient en particulier d'éviter tout contact avec les platines et les circuits y étant intégrés.
- Ne pas tirer les câbles.
- SimonsVoss développe ses produits de manière continue et se réserve le droit d'effectuer des modifications ou modernisations techniques concernant les fonctions décrites dans ce manuel, et ce sans préavis.
- La documentation a été préparée en toute bonne foi, des erreurs ne peuvent toutefois pas être exclues. Cela n'engage aucune responsabilité.
- Si le contenu de la documentation devait varier en fonction des versions en langues étrangères, la version allemande reste alors la seule pertinente en présence d'un doute.

# MANUEL

## TERMINAL POUR TRANSPONDEURS

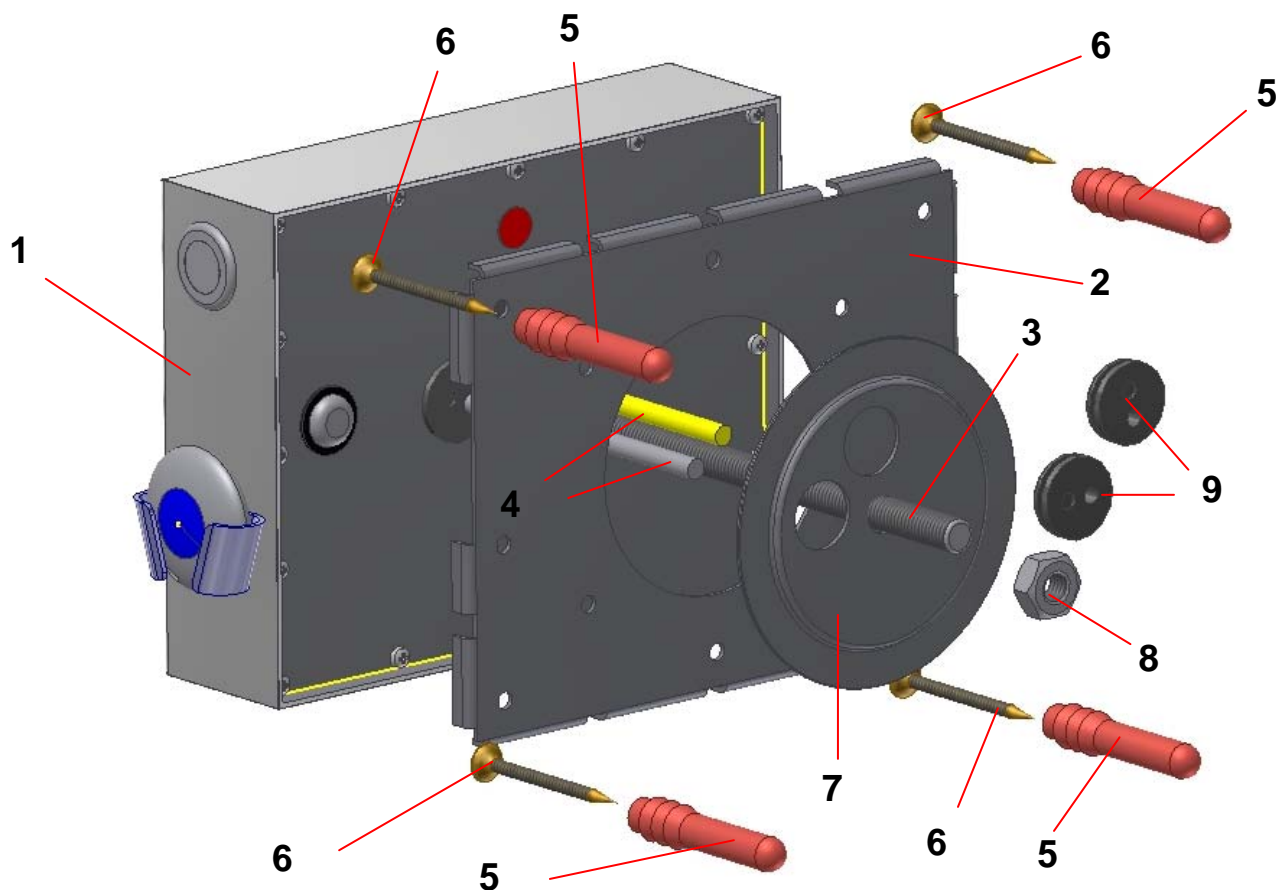
### 3.0 MONTAGE

#### 3.1 REMARQUE

- Lors de l'installation du terminal pour transpondeurs, veillez à ce qu'il n'y ait aucune source de bruit à basse fréquence dans les environs.
- Lors de l'installation, assurez-vous que l'eau ou l'humidité ne puisse pas pénétrer dans le boîtier.
- Merci de ne pas tirer sur les fils et assurez-vous que ces derniers ne soient ni pliés ni écrasés ou soumis à toute autre sorte de dommages.
- Lors du montage, placez le terminal horizontalement sur le mur.
- Pour éviter que le boîtier puisse être retiré du mur ou tourné de l'extérieur, une plaque de montage (plaque perforée pour une plus grande souplesse de fixation) sera fixée au mur extérieur du bâtiment avant le montage du boîtier du terminal. Cette plaque permet également de compenser toute irrégularité légère dans le mur.
- Cette plaque s'intègre dans le trou à l'arrière du boîtier du terminal et empêche toute torsion.
- La tige filetée a un diamètre de M10.
- La tige filetée se compose de trois pièces et s'adapte ainsi facilement en fonction de l'épaisseur du mur.
- Le dessin suivant constitue seulement un exemple et peut diverger du produit original.

# MANUEL TERMINAL POUR TRANSPONDEURS

## 3.2 PRÉSENTATION



1. Terminal pour transpondeurs
2. Platine perforée
3. Tige filetée (2 longues, 2 courtes)
4. Câbles (2 pièces)
5. Cheville
6. Vis
7. Plaque de fixation
8. Écrou
9. Joints en caoutchouc

# MANUEL

## TERMINAL POUR TRANSPONDEURS

### 3.3 ÉTAPES DU MONTAGE

Suivre la procédure suivante lors du montage :

1. Percer un trou (central) d'env. 30 mm de diamètre dans le mur.
2. Nettoyer le trou afin que ce dernier ait un « véritable » diamètre d'env. 30 mm.  
Optionnel : faites en outre glisser un tube en plastique d'env. 30 mm dans le trou pour protéger le câble (par ex. contre les éraflures) (non compris dans la livraison).
3. Placez la plaque perforée (2) horizontalement au centre au-dessus du trou (central), de sorte que le centre de la découpe circulaire de la plaque perforée (2) corresponde au trou du mur.
4. Marquez au moins les 4 autres trous présents sur la plaque perforée (2).
5. Percez au moins 4 trous borgnes dans le mur, comme décrit au point 4., d'un diamètre de 6 mm.
6. Fixez la plaque perforée (2) au mur, au moyen de chevilles (5) et de vis (6).  
Les trous de la plaque perforée (2) sont conçus au maximum pour des vis M6.
7. En fonction de l'épaisseur du mur, utilisez 1, 2 ou les 3 pièces de la tige filetée et les relier avec les écrous et les rondelles fournis (non représenté dans l'image).
8. Fixez la tige filetée (3) à l'arrière du terminal pour transpondeurs (1) et serrez à la main (env. 5-7 Nm).
9. Fixez les extrémités du câble d'interface (4) par ex. avec une bande adhésive, sur la pointe de la tige filetée (3).
10. Insérez avec précaution la tige filetée (3) et le câble (4) dans le trou. Assurez-vous sur ce point que les câbles ne soient pas coincés/pliés ou soumis à toute autre sorte de dommages.
11. Faites glisser la tige filetée de telle sorte que le terminal pour transpondeurs (1) soit positionné bien à plat sur la plaque perforée (2). Dans le même temps, bien maintenir le câble de sorte que ce dernier ne subisse aucun dommage.
12. Tirez le câble (4) de l'intérieur du bâtiment avec précaution.
13. Tirez le câble (4) vers la paroi intérieure du mur par les deux ouvertures externes de la plaque de montage intérieur (7).
14. Placez l'ouverture centrale de la plaque de montage (7) sur la tige filetée (3) et la pousser afin qu'elle soit bien à plat sur le mur. Conduire ici encore les câbles (4) et veillez à ce qu'ils ne soient pas pliés ou soumis à toute autre sorte de dommages.
15. Fixer le terminal pour transpondeurs (1) au moyen du contre-écrou (8). Serrez l'écrou à la main (5-7 Nm) pour empêcher tout desserrage.  
Optionnel : utiliser une **rondelle** frein ou alternativement des vis autobloquantes. Les vis autobloquantes et respectivement les **rondelles** frein ne font pas partie de la livraison.
16. Vérifiez si le terminal pour transpondeurs (1) peut être retiré du mur ou tourné de l'extérieur. Si tel est le cas, resserrez encore une fois l'écrou (7).
17. Tirez les joints en caoutchouc (9) sur les deux câbles et les placer dans les deux ouvertures de la plaque de montage (7) afin qu'ils referment ces trous.

# MANUEL

## TERMINAL POUR TRANSPONDEURS

En fixant le terminal pour transpondeurs au moyen de la plaque perforée, de la tige filetée et de l'écrou, il n'est alors plus possible de retirer le terminal de l'extérieur. Pour le démontage, suivre les étapes de montage dans l'ordre inverse.

### 4.0 CONNEXIONS

Les connexions suivantes sont disponibles et respectivement seront livrées avec le terminal pour transpondeurs. Elles sont déjà montées et connectées à l'appareil :

- Fiche RJ45 (pour la connexion réseau)
- Alimentation électrique tripolaire
  - Bleu → + 48V
  - Marron → - GND (Masse)
  - Vert/Jaune → Terre

Le câble est signalisé en conséquence et est équipé d'embouts. La longueur du câble est respectivement de 1,5 m.

Veillez absolument à ce qu'il ne soit pas tiré sur les fils ou que ces derniers soient soumis à d'autres tensions.

### 5.0 Mise en service

En ce qui concerne le logiciel de mise en service du terminal pour transpondeur et l'intégration dans la LSM, veuillez vous référer au manuel « LSM - Terminal pour transpondeurs ».



## MANUEL TERMINAL POUR TRANSPONDEURS

### 6.0 MANIPULATION



Afin de pouvoir assurer une programmation sans erreur du transpondeur, le transpondeur doit impérativement être fixé au support pour transpondeur (1) et ne doit pas être tenu dans les mains et respectivement être posé sur le boîtier. La distance et l'orientation du support parfaitement appariées. Le support du transpondeur (1) est monté sur le côté droit du boîtier.

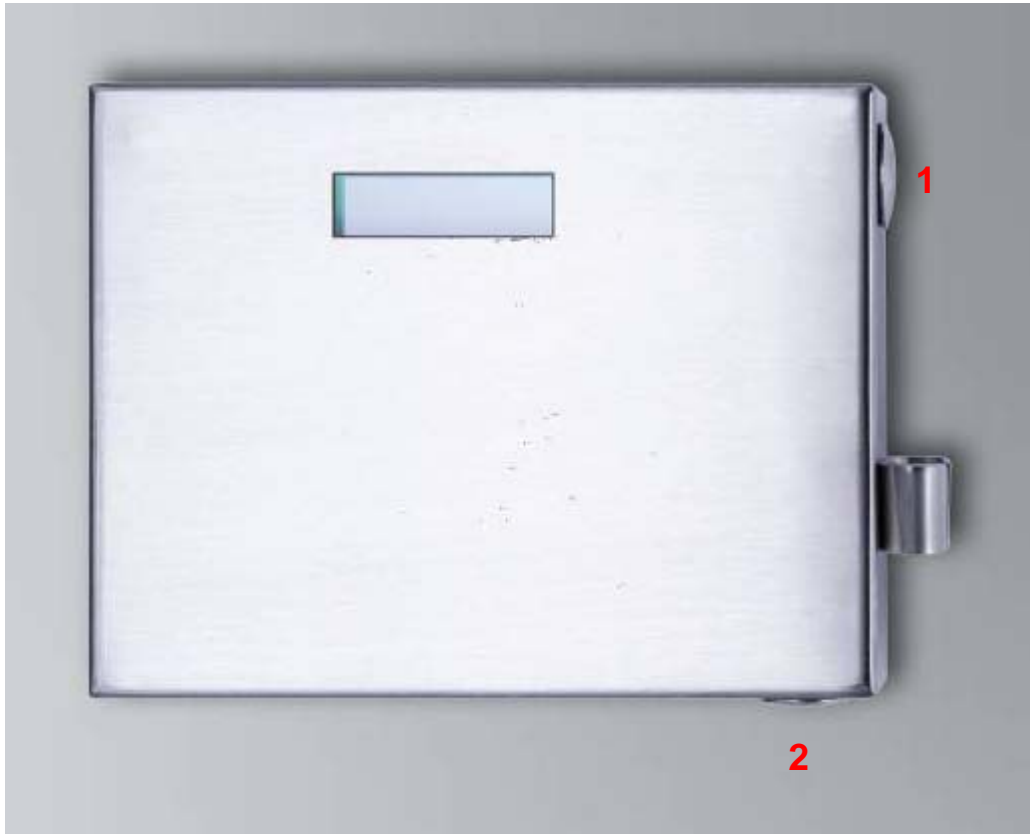
Veillez procéder comme suit lors de l'utilisation du terminal pour transpondeurs :

- Insérez le transpondeur dans le support pour transpondeur (1) (clavier vers le bas)
- Appuyez sur la touche Event (2) (sur le côté droit du boîtier)
- Suivre les instructions s'affichant sur l'écran (3)

Retirez seulement le transpondeur lorsque l'opération de programmation a été effectuée, car dans le cas contraire une erreur de programmation peut survenir et ainsi conduire à un dysfonctionnement de la porte. La fin de la programmation est affichée sur l'écran.

# MANUEL TERMINAL POUR TRANSPONDEURS

## 7.0 TOUCHES



### 7.1 EVENT

La touche Event (1) est située au centre du côté droit du boîtier et sert au démarrage du processus de programmation et respectivement au démarrage de la communication entre le terminal pour transpondeurs et le logiciel de programmation au moyen du réseau IP.

### 7.2 POWER-UP-RESET

La touche Power-Up-Reset (2) est située sur la face inférieure du boîtier. Cette dernière peut être utilisée pour interrompre temporairement l'alimentation électrique. L'appareil effectue ensuite un Redémarrage. Cela est recommandé lorsque l'appareil « bloque » et respectivement lorsque malgré l'utilisation de la touche Event, le terminal ne poursuit pas les étapes de programmation après un court laps de temps. Toutes les étapes du point « 5.0 Manipulation » doivent absolument avoir été toutes suivies.

# MANUEL

## TERMINAL POUR TRANSPONDEURS

Si la programmation ne démarre pas, il peut alors également s'agir d'un problème avec le réseau ou il n'existe aucune tâche de programmation dans le LSM. En cas de doute, contacter l'administrateur de l'installation de fermeture.

### 7.3 FACTORY-DEFAULT-RESET

La touche Factory-Default-Reset se situe à l'arrière du boîtier et ne peut être utilisée que lors du montage. Elle sert seulement à restaurer à la suite d'une mauvaise configuration, la configuration de l'état à la sortie de d'usine.

Attention : l'actionnement de la touche implique toujours la nouvelle configuration de l'appareil. Cela n'est éventuellement pas possible lors du montage sur place !

### 8.0 FICHE TECHNIQUE

Dimensions du boîtier [ l x P x H ] :	182 x 50 x 142 mm
Poids :	env. 1.440 g
Matériau du boîtier :	acier (1.4301)
Couleur :	acier
Classe de protection :	IP65
Température de fonctionnement :	-40°C bis +40°C
Température de stockage :	-40°C bis +85°C
Alimentation :	5V / 2,5A
Alimentation électrique :	48V DC
Écran :	écran ACL à 2 lignes Bicolore Protégé par du verre de sécurité
Touches :	Touche Event Touche Reset Touche Factory Default
Longueur du câble :	1,5 m
Type de câble :	Cat. 5E
Prise :	a) RJ45 b) alimentation <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bleu → + 48V</li> <li>• Marron → - GND (Masse)</li> <li>• Vert/Jaune → Terre</li> </ul>